



Ottawa, Canadá.

Canadá suspende envíos de material nuclear a la India, 1

Donación de libros a la Universidad Queen por su presidente, Roland Michener, 2

Nuevas estampillas en honor de empleados de correos, 2

Francés: lengua oficial de Quebec, 3

Música étnica bien conservada en Ottawa, 5

Película sobre ayuda consular, 6

Contribución canadiense a la UNRWA, 6

Canadá suspende envíos de material nuclear a la India

Tras 18 años de estrecha cooperación con la India, Canadá ha suspendido todos los envíos de equipo y material nuclear a este país, dando por terminada la cooperación en proyectos de reactores nucleares e intercambios tecnológicos después de anunciarse que la India había explotado un artefacto nuclear.

En su declaración del 22 de mayo, el Ministro de Asuntos Exteriores, Mitchell Sharp, reiteró la oposición constante de Canadá a cualquier forma de prueba nuclear, considerando "muy lamentable que otro país llevase a cabo una explosión nuclear". Esta acción representa un contratiempo serio en los esfuerzos internacionales para eliminar todo tipo de pruebas nucleares y evitar su proliferación.

El Sr. Sharp afirmó que la larga cooperación canadiense con la India en el campo de la energía nuclear pretendía solamente objetivos pacíficos, habiendo sido aceptada en estos términos por la India y, aunque el gobierno hindú había declarado que la explosión tenía propósitos científicos, Canadá no veía ninguna diferencia entre las explosiones nucleares con objetivos "supuestamente" pacíficos y las realizadas con objetivos militares.

Declaración del Ministro

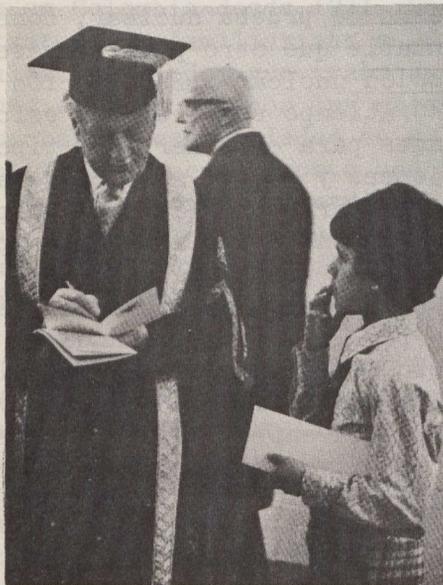
"Nuestra preocupación abarca dos aspectos importantes. Primero, el efecto de la acción hindú, cualesquiera que fueren sus motivos, en los esfuerzos internacionales, en los que Canadá ha desempeñado un papel activo, para limitar y controlar la proliferación de la tecnología de explotación nuclear, en la que no puede haber distinción entre aplicaciones pacíficas y militares en potencia. Por lo tanto, India ha desarrollado, en realidad, la capacidad de producir un arma nuclear. Canadá pudo haber desarrollado una capacidad similar hace ya muchos años, pero preferimos no hacerlo porque creímos que los peligros a la paz y seguridad mundiales excedían con mucho las ventajas discutibles de tener nuestro propio

(cont. en p. 4)

Donación de libros a la Universidad Queen por su presidente, Roland Michener

El nuevo presidente de la Universidad Queen, el ex-Gobernador General Roland Michener, no solo ofrece a esta universidad, sita en Kingston, su carrera distinguida y variada, sino que ha hecho a la misma una donación de diversos volúmenes para su biblioteca.

Esta colección de 375 libros refleja su carrera, sus viajes y los numerosos eventos especiales en que participó como Gobernador General. La colección comprende también libros ofrecidos por amigos.



Más de 1.000 personas, amigos y habitantes de Queen, presenciaron la toma de posesión de Roland Michener como 90.º presidente de la universidad, el 5 de abril.

Nuevas estampillas en honor de empleados de correos

El 11 de junio se emitirán seis nuevas estampillas conmemorativas del centenario del reparto de correspondencia en Canadá.

Las nuevas estampillas representan un director de correos, un cartero, un cartero rural y un oficial de correos.

Al anunciar la nueva emisión, el Director General de Correos, André Ouellet, declaró:

"La emisión de estas seis estampillas es un acontecimiento que nos permite recordar los años de servicio solícito y vital rendido al público canadiense por el cartero. Pero no solo eso; esta emisión nos trae a la memoria, además del cartero que reparte diariamente su correspondencia, a los miles de hombres y mujeres que sirven al público en esta tarea diaria del servicio postal..."



Historia del sistema postal

Los primeros mensajeros officiosos de Canadá fueron los corredores indios que llevaban mensajes entre tribus vecinas.

Durante los días del comercio de pieles, los exploradores, mochileros y mensajeros indios llevaban cartas y mensajes a los colonos, funcionarios y misioneros de zonas remotas. Jean de Brébeuf, misionero jesuita de los hurones de la bahía Georgian, se refirió en su diario (1625-39) a un mensajero indio que había aprendido de memoria 20 transacciones comerciales detalladas. Al llegar a Montreal las comunicó y, al terminar su viaje de vuelta de casi 1.300 Kms., dio a Brébeuf las respuestas recibidas sobre cada transacción.

El primer cartero oficial de Canadá, nombrado en 1705, fue el portugués Pedro da Silva. Da Silva llevaba mensajes oficiales entre Quebec, Trois-Rivières y Montreal.

Servicio entre amigos

Antes de existir un servicio de correos, los habitantes de la Nueva Francia que deseaban enviar cartas a Europa se arreglaban para que sus amigos de Quebec llevaran sus cartas al capitán de un barco a punto de zarpar.



En 1851, el Reino Unido transfirió a las provincias de la América Británica del Norte la administración del servicio de correos. En este mismo año, se emitieron las primeras estampillas canadienses de pago de franqueo.

Al formarse la Confederación en 1967, se constituyó Correos Canadá, que asumió las responsabilidades provinciales en asuntos postales.



El servicio de entrega gratuito se estableció ya en 1851 en Halifax, Nueva Escocia. El 1 de octubre de 1874, la oficina de Correos Canadá de Montreal inauguró el servicio gratuito de reparto a domicilio, siguiéndole en 1875 Toronto, Quebec, Ottawa y Hamilton.

Hoy en día, Canadá cuenta con casi

13.000 carteros que sirven a más de 260 comunidades y 5.000.000 de destinatarios. Correos Canadá emplea un total de 52.000 personas.

Francés: lengua oficial de Quebec

La Asamblea Nacional de la provincia de Quebec presentó el 21 de mayo un proyecto de ley declarando el francés única lengua oficial de la provincia.

Esta ley derogará la legislación anterior que permitía a los padres elegir la lengua de educación de sus hijos.

Puntos importantes de la nueva ley

Según el diario *Gazette* de Montreal, del día 22 de mayo, los puntos más importantes del nuevo proyecto de ley son:

"El francés es la lengua oficial de la provincia, pero los individuos pueden dirigirse al gobierno en francés o inglés.

"Se harán pruebas en las escuelas para determinar si un alumno debe ir a la escuela inglesa o francesa. Se podrán apelar los resultados de la prueba.

"Se deroga la Ley 63 que permitía elegir libremente la lengua de instrucción.

"Los contratos gubernamentales se concederán según un sistema preferencial a firmas que favorecen el uso del francés."

Declaración del Gobierno Federal

El 23 de mayo, el despacho del Primer Ministro Trudeau hizo la siguiente declaración sobre la nueva legislación lingüística de Quebec:

"En vista del amplio interés despertado en todo Canadá por la primera lectura de la legislación lingüística introducida por el gobierno de Quebec, el Gobierno de Canadá desea reiterar su posición sobre este punto.

En 1969, el Parlamento de Canadá adoptó la Ley de Lenguas Oficiales. Al aprobar esta Ley, cuya constitucionalidad fue ratificada recientemente por el Tribunal Supremo de Canadá, el Parla-

(cont. en p. 5)

(viene de p. 1)

artefacto explosivo. El hecho de que la India haya desarrollado esta tecnología tendrá serias y amplias repercusiones en todo el mundo y en Asia en particular.

"Segundo, nos preocupa y aflige que este último miembro del club nuclear sea un país con el que varios gobiernos canadienses han cooperado ampliamente en el campo de la energía nuclear a lo largo de las dos últimas décadas. Esta duradera cooperación con India en este campo comprende la donación, bajo el Plan Colombo, de un reactor de investigación nuclear; la concesión de créditos, conocimientos técnicos, materiales y combustible para dos reactores generadores de electricidad y toda una serie de intercambios técnicos, capacitación de personal, etc. Esta asistencia se destinó a ayudar a la India a satisfacer las necesidades energéticas de su pueblo, siéndole ofrecida y aceptada en el entendimiento de que se utilizaría solamente para fines pacíficos. En conversaciones internacionales e intercambios bilaterales con la India, hemos expuesto claramente que la realización de una explosión nuclear con fines supuestamente pacíficos podía no considerarse como objetivo pacífico dentro del marco de nuestros acuerdos cooperativos.

"Canadá sigue atribuyendo una gran importancia a sus relaciones con la India y ansía seguir contribuyendo al progreso económico y social del pueblo hindú. Canadá respeta la soberanía e independencia hindúes. No obstante, no se puede esperar que apoye y subvencione, directa o indirectamente, un programa nuclear cuya realización socava, en una faceta clave, la posición adoptada hace largo tiempo por Canadá, convencida firmemente de ser la mejor para la paz y seguridad mundiales.

Necesidad de reevaluación

"En vista de las serias implicaciones internacionales y bilaterales derivadas de la explosión nuclear efectuada por la India, tal como el Primer Ministro ad-

virtió a la Primer Ministro de la India, Sra. Indira Gandhi, Canadá reevaluará su cooperación nuclear con la India si este país desarrollara un artefacto de este tipo. Hemos solicitado información a la India sobre el origen del plutonio utilizado en la explosión, así como acerca del modo específico en que confían que la técnica de explosión nuclear beneficiará al desarrollo económico hindú en relación a los costos implicados. La Energía Atómica de Canadá Ltda. ha llamado al señor Morrow, su representante residente en Bombay, para celebrar conversaciones con él. El Gobierno canadiense ha suspendido los envíos de equipo y material nuclear a la India y ha dado instrucciones a la Energía Atómica de Canadá Ltda. que, hasta que se aclare la situación, suspenda su cooperación con la India en proyectos de reactores nucleares y todo acuerdo de intercambio tecnológico de tipo general con la Comisión de Energía Atómica de la India.

Conversaciones inmediatas

"Canadá propondrá la celebración de conversaciones inmediatas con la India sobre relaciones futuras entre ambos países, incluyendo muy especialmente conversaciones sobre las implicaciones de este último acontecimiento en las prioridades económicas de la India. Canadá se da cuenta de los enormes costos que implica el desarrollo normal de la energía nuclear con fines pacíficos y de los recursos adicionales importantes, materiales, administrativos y técnicos, que deben dedicarse al desarrollo de artefactos explosivos. Canadá no compartirá dichos costos. Así pues, el Gobierno canadiense no está dispuesto a conceder ningún aplazamiento de la deuda comercial de la India con Canadá, debida especialmente al programa nuclear de la India. Sin embargo, el Gobierno canadiense no piensa interrumpir su programa de ayuda agrícola y alimenticia al subcontinente, aunque llevará a cabo la revisión de otros elementos en

el programa de ayuda, después de consultar con las autoridades hindúes.

"Voy a informar al Alto Comisario de la India de las medidas descritas anteriormente.

"Respecto a las amplias implicaciones internacionales de la explosión nuclear hindú, el Gabinete ha dado instrucciones para que funcionarios inicien consultas inmediatamente con otros gobiernos, incluyendo los implicados en el programa de desarrollo nuclear de la India, signatarios del Tratado de No Proliferación Nuclear y otros miembros de la Agencia Internacional de Energía Atómica."

(Francés..., viene de p. 3)

mento reconoció la existencia de dos idiomas oficiales en Canadá para todas las actividades del Gobierno Federal y sus instituciones y organismos.

"El Parlamento reconoció también el derecho de todos y cada uno de los canadienses de comunicarse con el Gobierno Federal, sus instituciones y organismos en la lengua oficial de su elección. Como resultado, todos los documentos dimanantes del Gobierno de Canadá reciben publicación en ambas lenguas oficiales. Los turistas que utilizan los sistemas de transportes nacionales y las personas que acuden a las oficinas canadienses en el extranjero pueden solicitar servicio en cualquiera de las dos lenguas oficiales.

"El Gobierno Federal nunca ha pretendido imponer a nadie, en Canadá, el uso de una u otra lengua oficial. Por el contrario, ha dejado a cada persona en libertad de elegir la lengua oficial que desee utilizar.

Música étnica bien conservada en Ottawa

La alondra (*alouette*) es un pájaro que canta mientras vuela. Ninguna alondra voló o cantó nunca en Canadá. Este pájaro es europeo y la canción "alouette", identificada como símbolo del Canadá francés al igual que la gaita lo es de Nueva Escocia, llegó con los primeros

inmigrantes franceses que desembarcaron en Quebec hará unos 300 años. Hoy en día, unas 1.400 canciones populares francesas de los siglos XV y XVI han sobrevivido en Canadá y están ahora archivadas en el Centro Canadiense para Estudios de Cultura Popular de Ottawa. La Dra. Roxane Carlisle, jefe de la sección de Etnomusicología, ha recopilado los hechos esenciales del pasado multitonal canadiense y del presente tradicional en *Canada Today/D'Aujourd'hui*, publicado por la Embajada Canadiense en Washington. A continuación reproducimos algunos extractos:

Entronque francés

Más de seis millones de canadienses franceses descienden de unos 6.700 inmigrantes que llegaron antes de 1675, fecha en que cesó dicha inmigración. La mayoría de ellos procedían de zonas rurales del norte y oeste de Francia de donde trajeron miles de canciones y música de baile, algunas de varios siglos de antigüedad, y de las que se encuentran archivadas unas 14.000.

Inspiración británica

Los primeros colonos británicos eran, a menudo, soldados licenciados, por lo que los primeros cantos británicos tenían frecuentemente aire militar. Los músicos y sus canciones podían ser escoceses, ingleses, irlandeses o hessianos. Otra fuente importante de canciones eran las baladas y canciones de cuna. Dado que la inmigración británica continuó y aumentó, mientras que la francesa disminuyó, las canciones británicas archivadas en el Centro abarcan un período más amplio. Para 1800, cada pueblo del Canadá Superior (Ontario) tenía su violinista y, muchos de ellos, sus gaiteros: los violinistas tocaban en bailes celebrados en las cocinas calientes de alguna granja, ya que la inclemencia del tiempo excluía el baile en los pajares, mientras que los gaiteros tocaban en los bailes veraniegos al aire libre.

La tradición continental

A mediados del siglo XIX, Canadá empezó a recibir inmigrantes de la Europa Central y Oriental. Los canadienses ucranianos trajeron consigo una fuerte tradición de música coral: cuplés kolo-myjka, música de laúd bandura y canciones invernales que combinaban elementos tradicionales con las peripecias de los viajes de inmigrantes y los pioneros de los Llanos. Las comunidades Doukhobor de Colombia Británica y de los Llanos se reunían para cantar espontáneamente en coro, sin acompañamiento instrumental. Los lituanos trajeron consigo las sutartinas o cantos corales, viejas y hermosas canciones, a menudo de carácter pre-nupcial y nupcial. Los búlgaros trajeron viejas canciones de trabajo, cantadas en estrecha armonía en una serie de segundas paralelas. Los polacos trajeron música para el mazanki, violín de tres cuerdas, y la gaita sierszenki.

En Canadá se escuchan todavía muchas otras melodías: islandesas, asiáticas, afrocanadienses. Y la Dra. Carlisle afirma: "No crea Vd. a nadie que diga que la música popular está desapareciendo en Canadá".

Para información adicional, dirigirse a: Canadian Centre Folk Culture Studies, National Museum of Man, National Museum of Canada, Ottawa K1A 0M8, Canada.

Película sobre ayuda consular

El Ministerio de Asuntos Exteriores acaba de terminar una película titulada *En Apuros (In Distress)* sobre la ayuda consular para los canadienses en el extranjero.

La seguridad y bienestar de los ciudadanos canadienses que viajan o viven en el extranjero preocupa a los funcionarios consulares del Ministerio que proporcionan ayuda a los canadienses que se encuentran en dificultades. Hay más de dos millones de pasaportes canadienses válidos en circulación y se espera que este año se expidan medio millón más.

Entre los miles de canadienses que

viajan al extranjero, algunos tendrán dificultades a causa de la pérdida o el robo de sus pasaportes o dinero, enfermedad o accidente u otras razones.

La localización de familiares o amigos es más rápida y fácil, si los viajeros canadienses se inscriben en las oficinas consulares en el extranjero.

En Apuros puede obtenerse como servicio público para su presentación en televisión, escuelas, asociaciones y teatros. Su mensaje es simple y claro:

"Le ayudaremos si se encuentra en apuros en el extranjero, pero no haga que resulte imposible hacerlo".

Contribución canadiense a la UNRWA

El Ministro de Asuntos Exteriores, Mitchell Sharp, anunció el 21 de mayo la entrega a las Naciones Unidas de un cheque por valor de 1.150.000 dólares, monto equivalente a la casi totalidad de la contribución canadiense a la Agencia de las Naciones Unidas para Auxilio y Trabajos (UNRWA). Durante el año fiscal 1974-75, Canadá contribuirá con un total de 2.050.000 dólares, 900 mil en harina y el resto en metálico. Desde que la UNRWA comenzó en 1950 sus programas de auxilio, sanidad y educación, el Gobierno canadiense ha contribuido con más de 30 millones de dólares, suma que coloca a Canadá en el tercer puesto de contribuyentes.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.